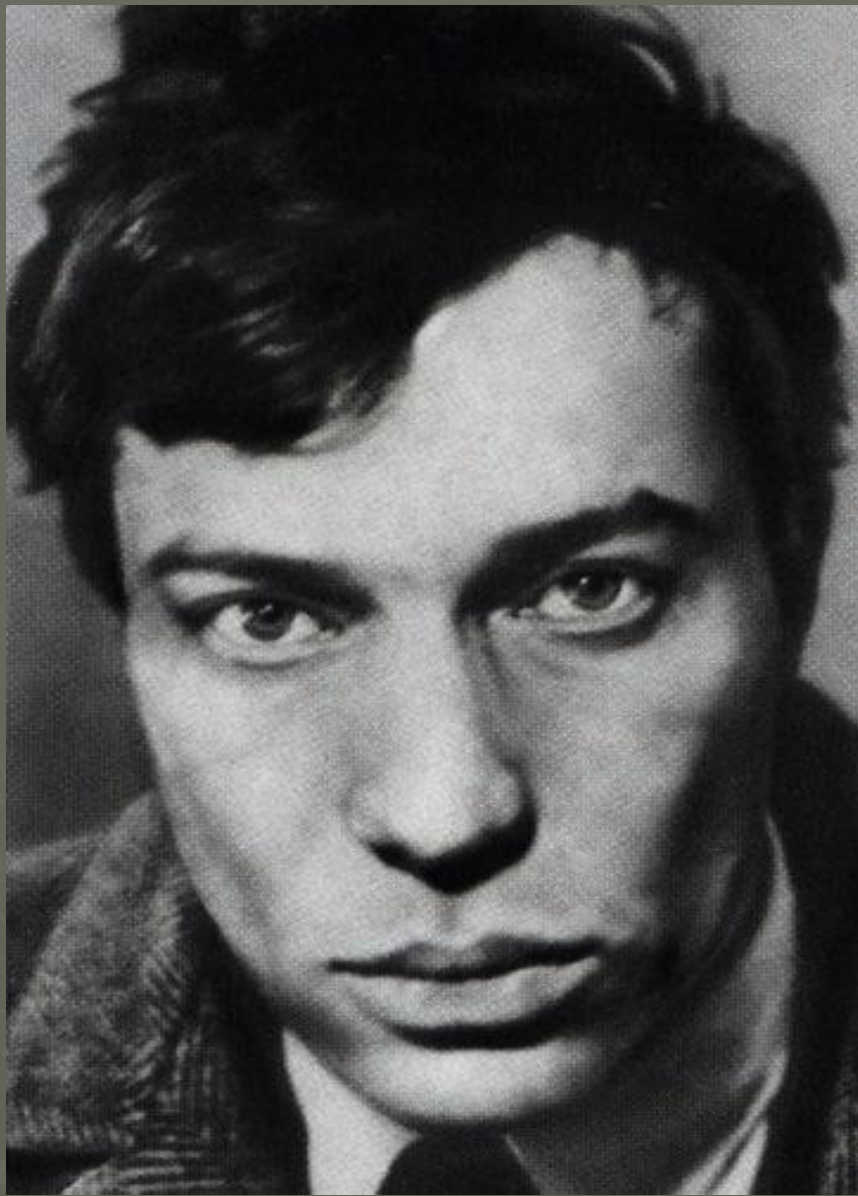


A quill pen and an inkwell are positioned on the left side of the image. The quill is white with a dark tip, and the inkwell is small and round with a blue rim. The background is a textured, brownish-gold surface.

# Интертекстуальная связь поэзии Бориса Пастернака и Иосифа Бродского

Работу выполнила:  
ученица 10 «а» класса  
Волокитина Мария  
Научный руководитель:  
Качан Татьяна  
Станиславовна



Борис Леонидович Пастернак

1890-1960



Иосиф Александрович  
Бродский

1940-1996

# Цели работы

Ознакомиться с краткой биографической справкой Пастернака и Бродского.

Узнать, что такое «интертекстуальная связь».

Ознакомиться с основными мотивами лирики поэтов.

Обсудить миропонимания поэтами евангельской темы.

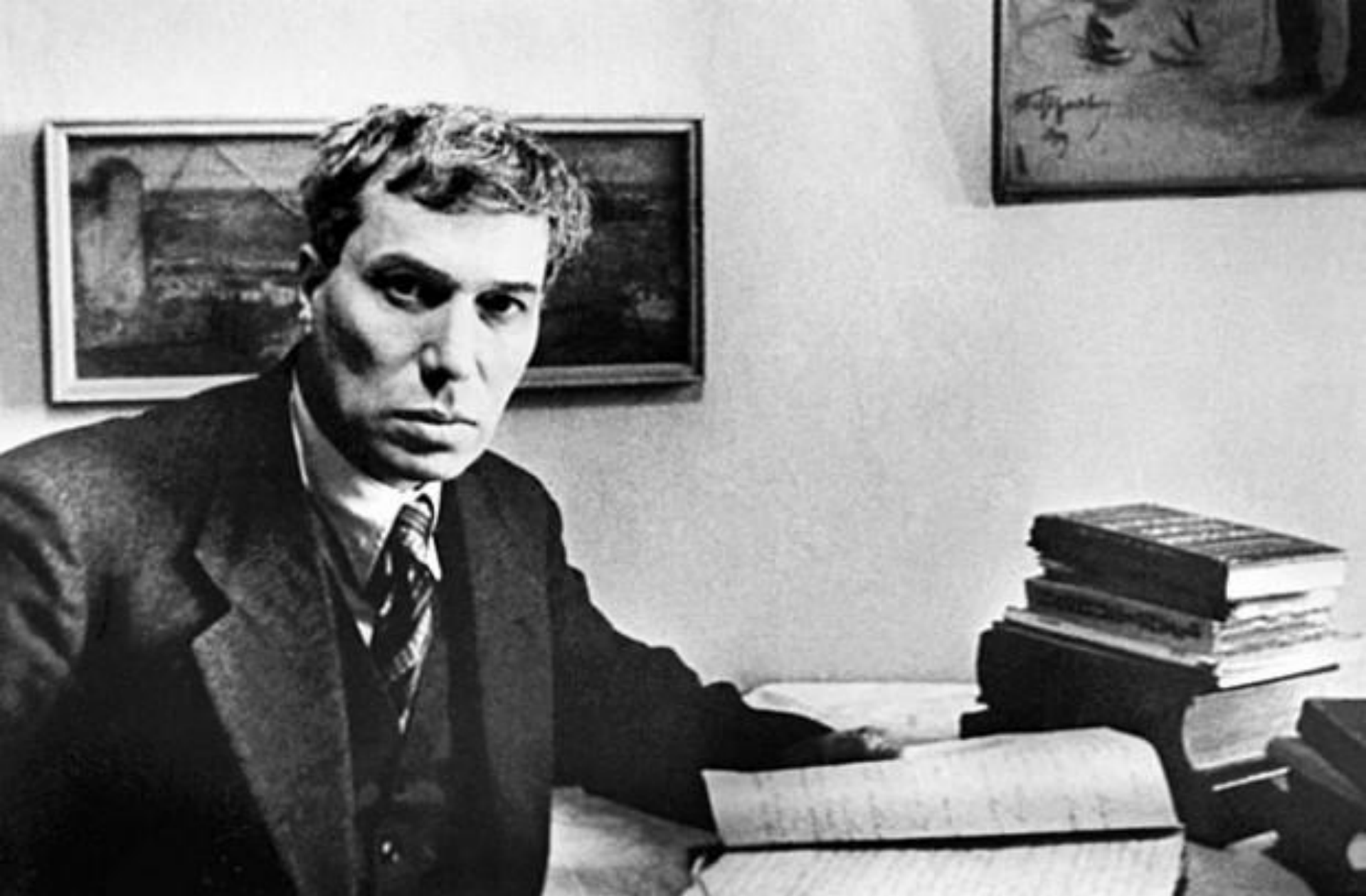
Найти источники вдохновения поэтов.

Сравнить стихотворения Пастернака и Бродского «Рождественская звезда»

Сделать вывод.

# Главный тезис моей работы:

- ▶ «Доказать, что несмотря на кардинальное различие стилей написания стихотворений, Борис Пастернак и Иосиф Бродский имеют крепкую интертекстуальную связь в своих стихотворениях «Рождественская звезда».



▶ Борис Пастернак. Фото: ИТАР-ТАСС



- ▶ Роман Бориса Пастернака «Доктор Живаго»

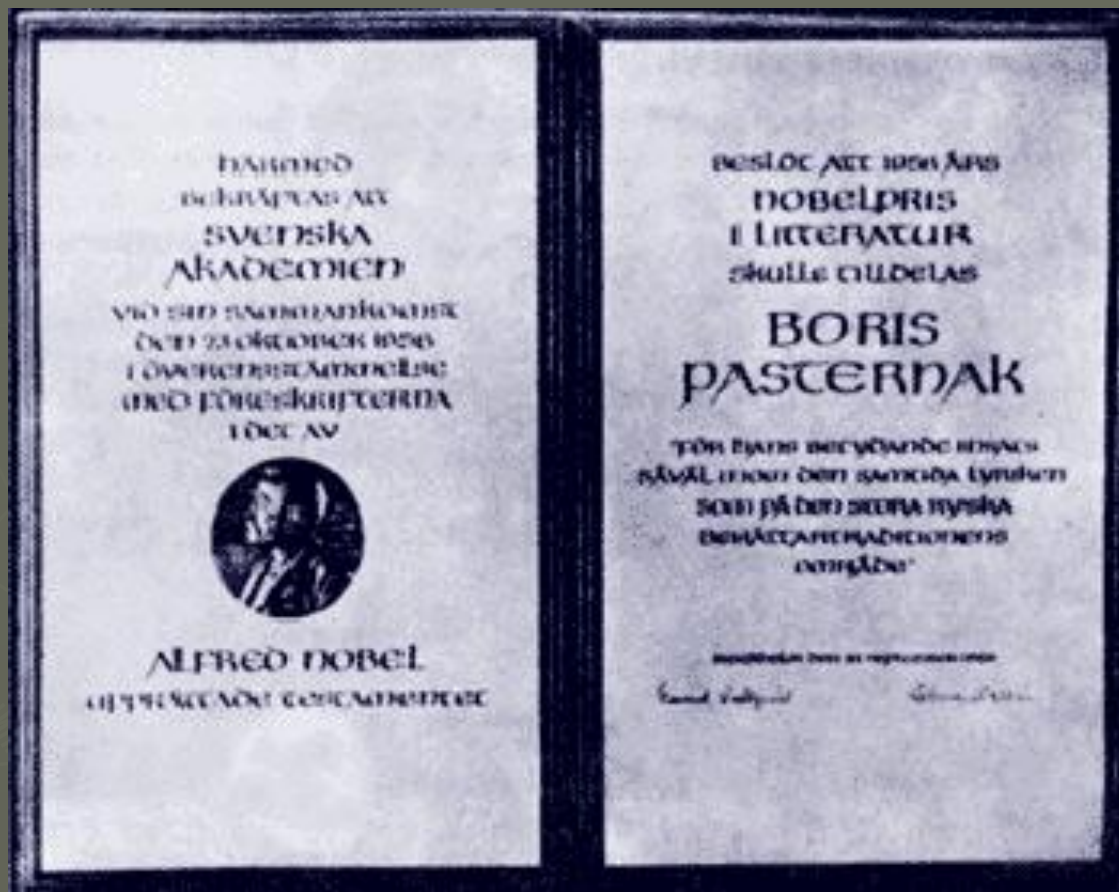
Булл 16

“Я подавлен всей идущей кругом жизнью полетом, огромным количеством гестных людей, живущих, как надо, как требуется временем, и только я один подозреваю сам себя, и не собираюсь исправляться и буду чем дальше, тем все хуже”.

Albergo Della Corona  
Parma 1859

Locarno Svizzera

Из письма к Ольге Ивинской

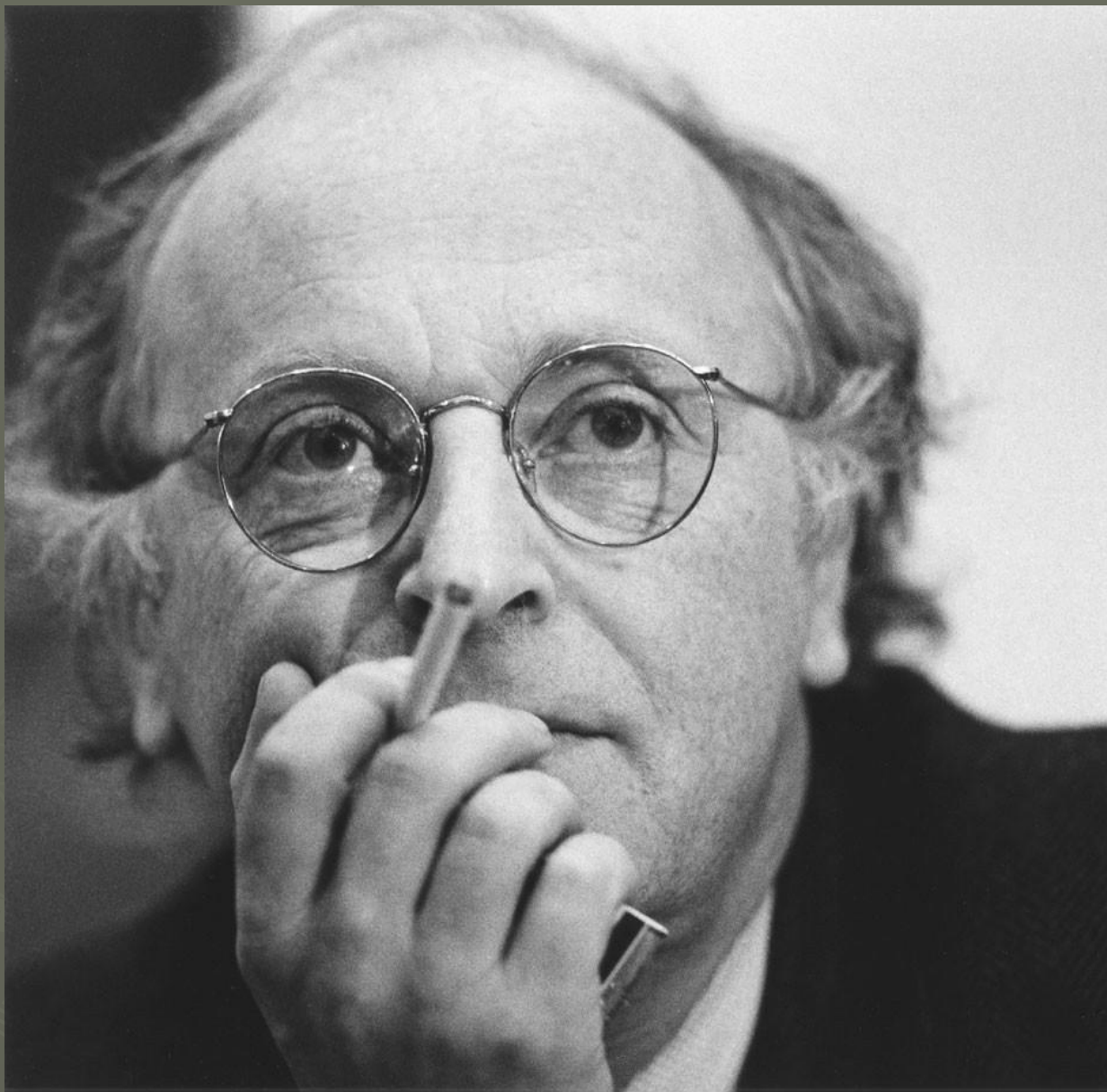


Нобелевская премия, присужденная Борису Пастернаку в 1958 году.

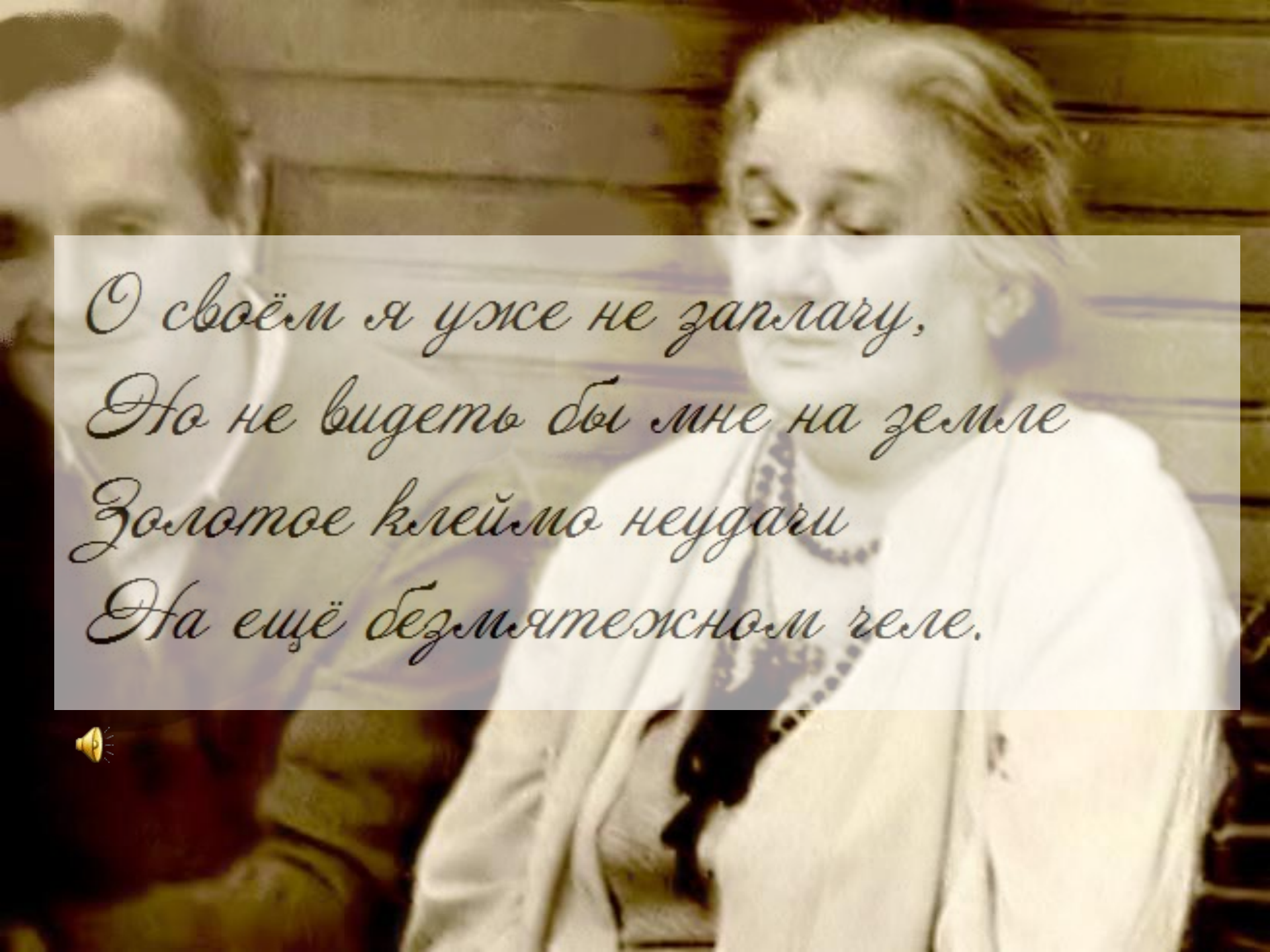




*Что же сделал я за пакость,  
Я убийца и злодей?  
Я весь мир заставил плакать  
Над красой земли моей.*




Иосиф Бродский (1992г)



О своём я уже не заплачу,  
Но не видеть бы мне на земле  
Золотое клеймо неудачи  
На ещё безмятежном челе.





*Это трудное время  
Мы должны пережить,  
перегнать эти годы,  
с каждым новым страданием забывая  
былые невзгоды  
и встречая, как новость, эти раны  
и боль поминутно,  
беспокойно вступая в туманное новое утро.*

Иосиф Бродский (1969 г)



Вручение Иосифу Бродскому Нобелевской премии в 1987 году.

# Что такое «интертекстуальная связь»?

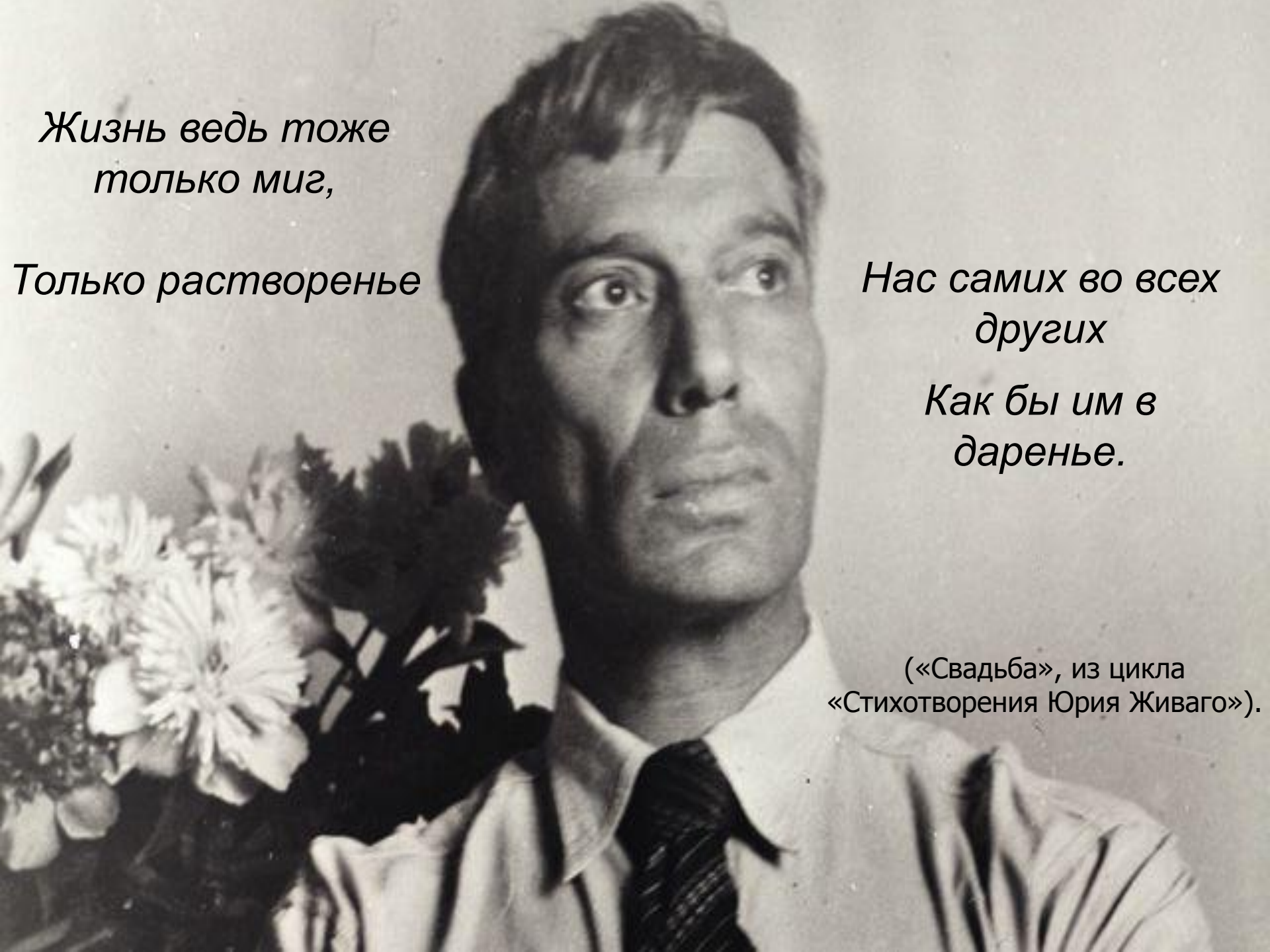
- ▶ Интертекстуальность — термин, введенный в 1967 теоретиком постструктурализма, французской исследовательницей Юлией Кристевой (р. 1941) для обозначения общего свойства текстов, выражающегося в наличии между ними связей, благодаря которым тексты (или их части) могут многими разнообразными способами явно или неявно ссылаться друг на друга.



Мир

Дар

Чудо



*Жизнь ведь тоже  
только миг,*

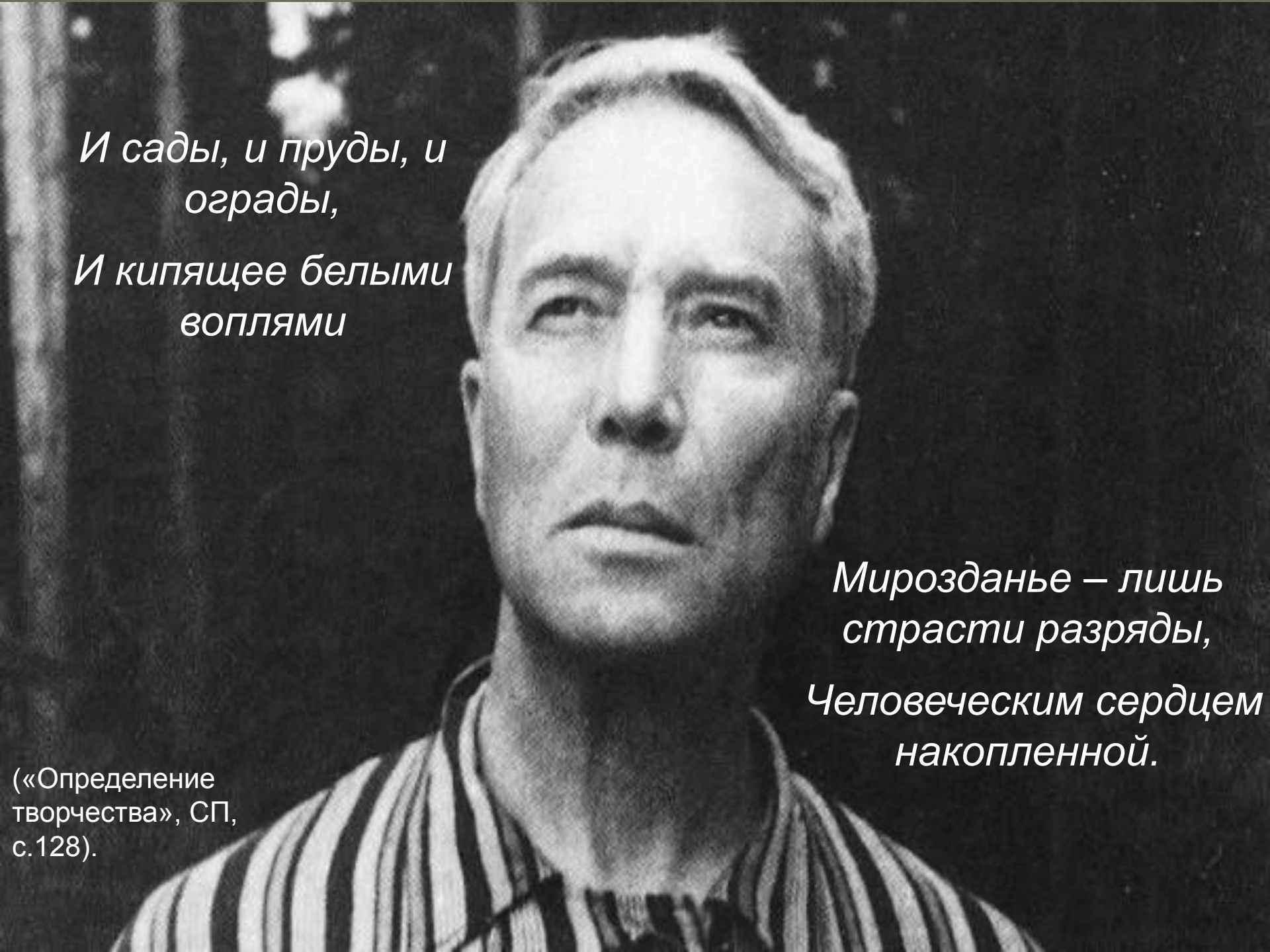
*Только растворенье*

*Нас самих во всех  
других*

*Как бы им в  
даренье.*

*(«Свадьба», из цикла  
«Стихотворения Юрия Живаго»).*



A black and white portrait of a man with short, light-colored hair, looking upwards and to the right. He is wearing a vertically striped shirt. The background is dark and out of focus.

*И сады, и пруды, и  
ограды,  
И кипящее белыми  
воплями*

*Мирозданье – лишь  
страсти разряды,  
Человеческим сердцем  
накопленной.*

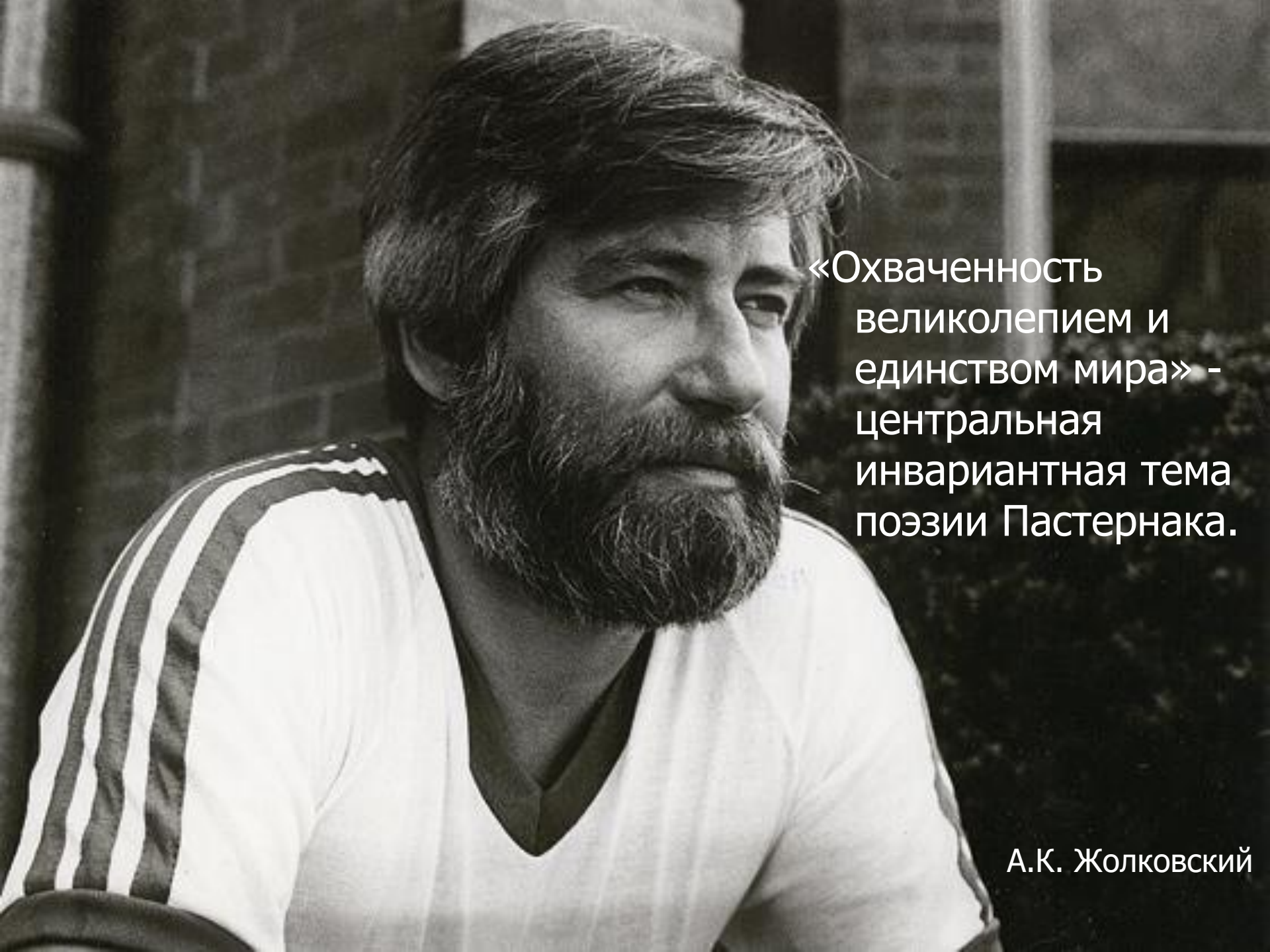
(«Определение  
творчества», СП,  
с.128).

Поэтический дар  
благодарно  
побеждён  
миром.

Этот дар –  
образец для  
следования.

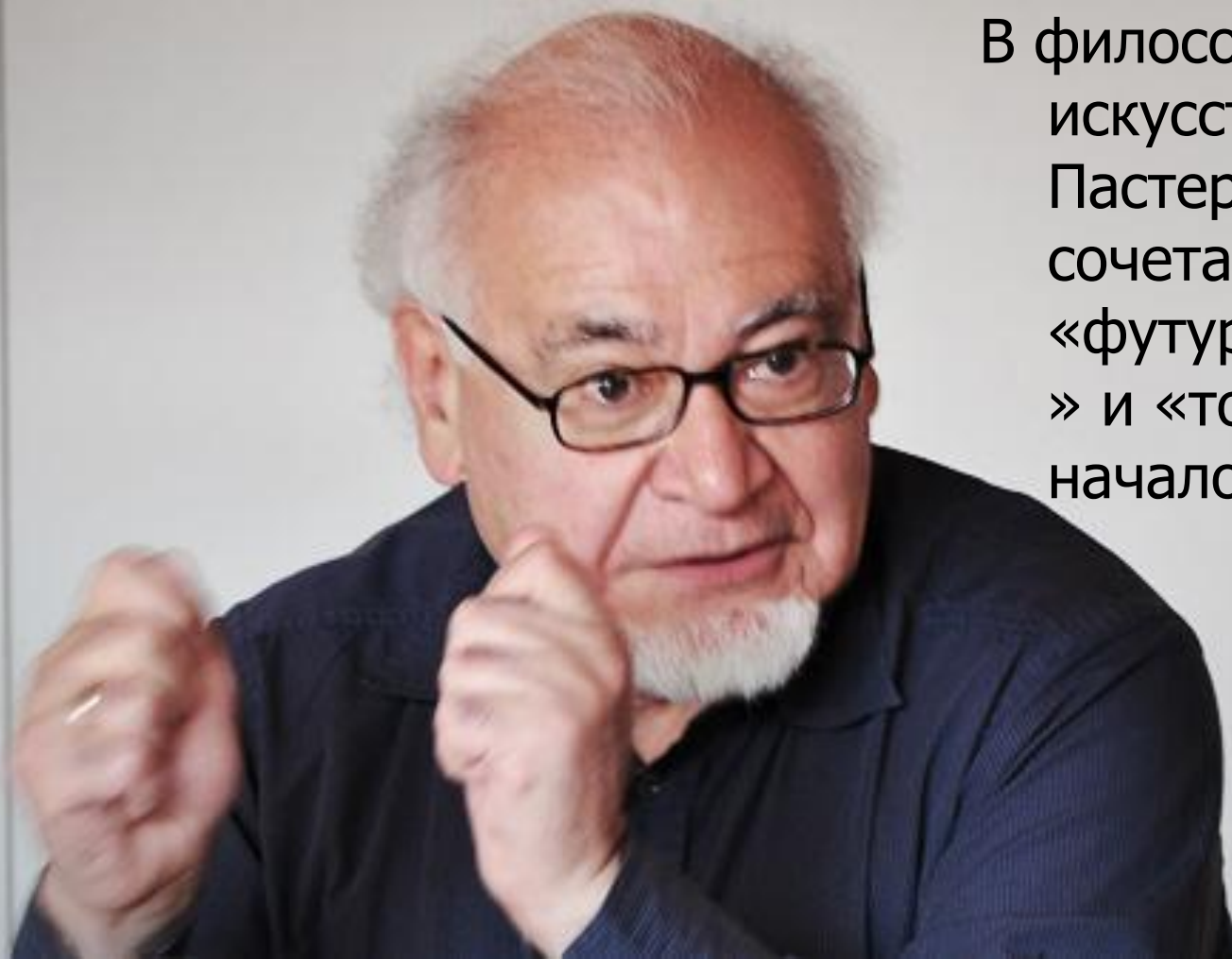
О.А. Седакова






«Охваченность  
великолепием и  
единством мира» -  
центральная  
инвариантная тема  
поэзии Пастернака.

А.К. Жолковский



В философии  
искусства  
Пастернака  
сочетаются  
«футуристическое  
» и «толстовское»  
начало.

Б.М. Гаспаров



Характерные черты поэтики Пастернака – размывание границы между личным и неличным, живым и неживым; образ окна, как бреши между внутренним и внешним пространством; мотивы городской окраины, заставы, вокзала...

Б.М. Гаспаров

Метафора выполняет  
связующую роль,  
мгновенно, динамично  
стягивает разрозненные  
черты мира, воплощая  
единство мира,

взаимодействие и  
взаимопроникнов  
ение явлений.

А.Д. Синявский



*Все ещё нам лес -  
передней.*

*Лунный жар за елью -  
печью.*

*Всё, как стиранный  
передник,*

*Туча сохнет и лепечет.*



*Но вещи рвут с себя  
личину,  
Теряют власть,  
роняют честь,  
Когда у них есть петъ  
причина,  
Когда для ливня  
повод есть.*

«Косых картин, летящих ливмя...», СП, стр.180



«Я» - перестаёт быть структурным центром.  
«Я» превращается в действительность, а  
действительность превращается в «Я».



A black and white photograph of an elderly man with thinning hair, looking down at a document. He is wearing a dark jacket over a light-colored, patterned shirt. The background is dark and out of focus.

*Отчуждение «Я» от других  
и от бытия в целом.*

*Природа иносущна по  
отношению к человеку,  
а вещи мертвенны,  
подобны отвлеченным  
схемам,  
экзистенциально пусты.*

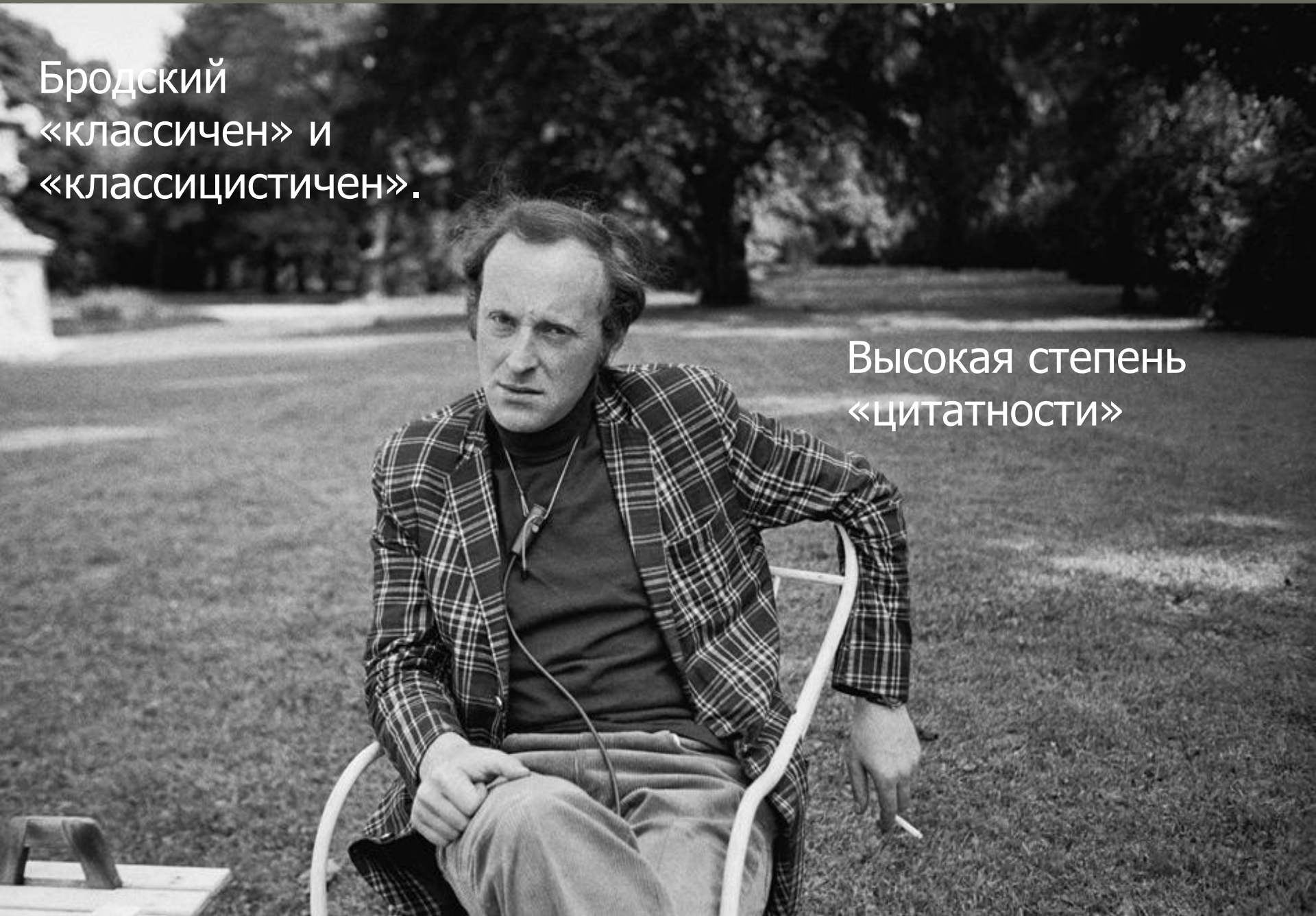


*Основные признаки вещи – её границы.*

*Реальность вещи это дыра, которую она после себя оставляет в пространстве.*

Бродский  
«классичен» и  
«классицистичен».

Высокая степень  
«цитатности»



Иосиф Бродский  
считает, что в основе  
всего лежит чистая  
радость Рождества





Пастернак считает, что  
главное – радость через  
страдания.



*«Доху отряхнув от  
постельной трухи  
И зернышек проса,  
Смотрели с утеса  
Спросонья в  
полночную даль  
пастухи.»*

Питер Брейгель Старший «Поклонение волхвов в снегу».

*Доху отряхнув от постельной трухи  
И зернышек проса,  
Смотрели с утеса  
Спросонья в полночную даль  
пастухи.*







Андреа Мантенья. Парнас.

Джованни Беллини. Пъета.

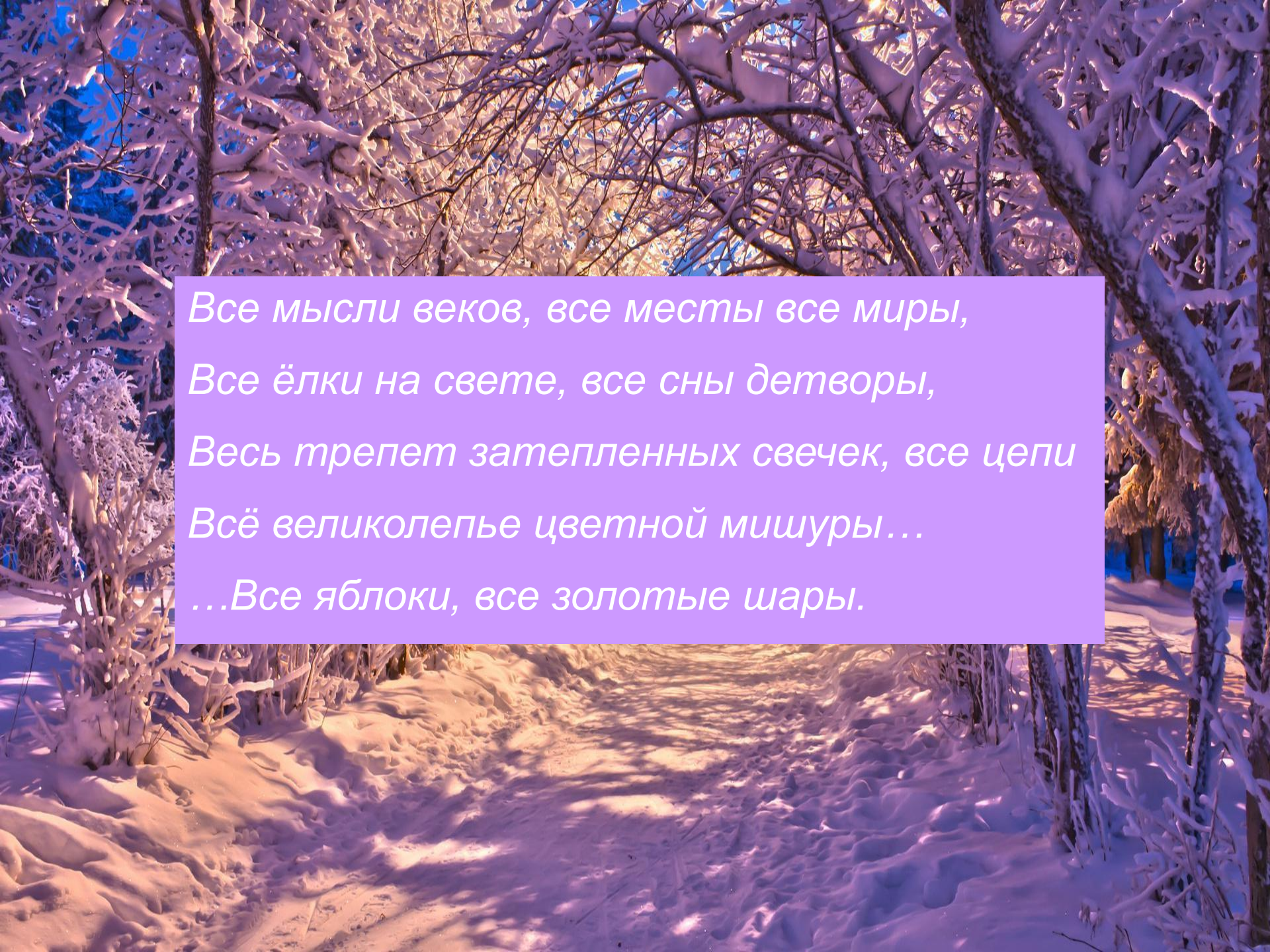
*Стояла зима.  
Дул ветер из степи.  
И холодно было младенцу в вертепе  
На склоне холма.*



*Она возвышалась горячей скирдой  
Соломы и снега  
Средь целой вселенной,  
Встревоженной этою новой звездой.*

*Растущее зарево рдело над ней  
И значило что-то,  
И три звездочета  
Спешили на зов небывалых огней.*





*Все мысли веков, все места все миры,  
Все ёлки на свете, все сны детворы,  
Весь трепет затепленных свечек, все цепи  
Всё великолепье цветной мишуры...  
...Все яблоки, все золотые шары.*

## Борис Пастернак

## Иосиф Бродский

### Пейзаж

«Стояла зима, дул ветер из степи»; «Вдали было поле в снегу и погост, // Ограды, надгробья, оглобля в сугробе и небо над кладбищем, полное звёзд»; «Часть пруда скрывали верхушки ольхи...»; «гнезда грачей». «Морозная ночь походила на сказку»; «Светало. Рассвет, как пылинки золы, // Последние звёзды сметал с небосвода».

«В холодную пору, в местности, привыкшей скорее к жаре, чем к холоду...»; «мело, как только в пустыне может зимой мести», «редкие облака...», «из глубины Вселенной...».

### Животные

Вол, «домашние звери стояли в пещере»; «везли на верблюдах дары»; «ослики в сбруе, один малорослей // другого»; ослы и верблюды, «собаки брели, озираясь с опаской...».

«желтый пар из воловьих ноздрей» .



## Борис Пастернак

*«младенец в вертепе»,  
«его согревало дыханье  
вола»; «он спал, весь  
сияющий, в яслях из  
дуба...».*



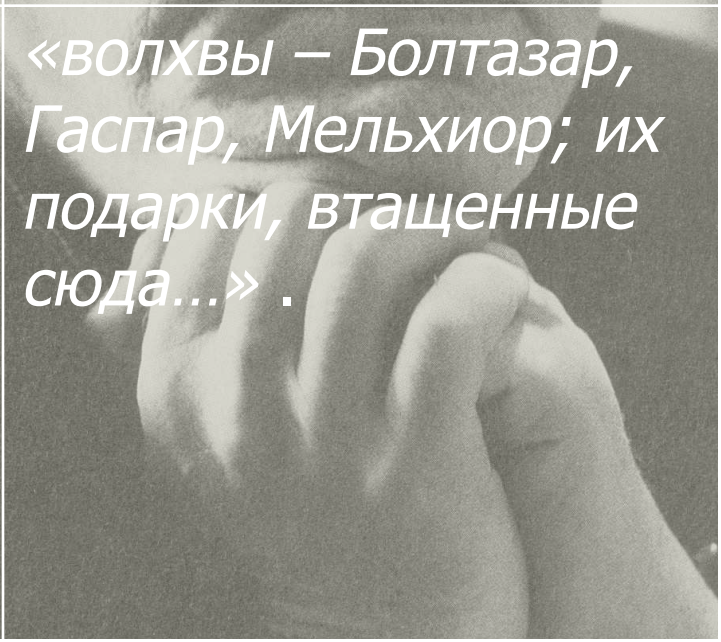
## Иосиф Бродский

*«Младенец родился в  
пещере, чтоб мир  
спасти...»; «Ему всё  
казалось  
огромным...»; «Он был  
всего лишь точкой...».*



## Волхвы

*«Три звездочёта  
спешили на зов  
небывалых огней».*



*«волхвы – Болтазар,  
Гаспар, Мельхиор; их  
подарки, втащенные  
сюда...» .*

## Борис Пастернак

## Иосиф Бродский

### Звезда

*«Стояли в тени,  
словно в сумраке  
хлева,  
Шептались, едва  
подбирая слова.  
Вдруг кто-то в  
потёмках, немного  
налево*

*От яслей рукой  
отодвинул волхва,  
И тот оглянулся: с  
порога на Деву,  
Как гостя, смотрела  
звезда Рождества».*

*«Внимательно, не мигая,  
сквозь редкие облака,  
на лежащего в яслях  
ребёнка издалека,  
из глубины Вселенной, с  
другого её конца,  
звезда смотрела в  
пещеру.*

*И это был взгляд Отца».*

## Борис Пастернак

*«И странным виденьем  
грядущей поры // Вставало  
вдали всё пришедшее после.//  
Все мысли веков, все мечты,  
все миры, // Всё будущее  
галерей и музеев, // Все  
шалости фей, все дела  
чародеев, // Все ёлки на  
свете, все сны детворы. //  
Весь трепет затепленных  
свечек, все цепи, // Всё  
великолепье цветной  
мишуры... // Все яблоки, все  
золотые шары».*

## Иосиф Бродский

*«...жизни счёт начнётся с этой  
ночи».*



# Вывод

- ▶ Рассмотрев сравнение стихотворений «Рождественская звезда» Бориса Пастернака и Иосифа Бродского можно отметить различия в стиле написания, действующих лицах, значении звезды, описании Младенца, но несмотря на это мы видим сходство в трактовке сюжета, пейзаже. Но главное сходство, главная интертекстуальная связь заключается в последних отрывках стихотворений. Эти отрывки содержат одинаковое философское суждение об этом евангельском событии. И для Пастернака, и для Бродского Младенец – спаситель мира. Именно для того, чтобы спасти человечество Иисус пришёл в этот мир, и для обоих поэтов это событие исполнено чуда.

# Список используемой литературы:

- ▶ Иосиф Бродский «Рождественские стихи».
- ▶ Борис Пастернак «Доктор Живаго».
- ▶ «Рождество: точка отсчёта». Беседа Иосифа Бродского с Петром Вайлем
- ▶ О пастернаковском пласте в поэзии Иосифа Бродского: стихотворение «Пришла зима и все, кто мог лететь...». Ранчин А. М.
- ▶ "Рождественская звезда" Бориса Пастернака: поэзия и живопись. Коллектив журнала «Виноград».
- ▶ Основные мотивы лирики Б. Пастернака.  
<http://www.litra.ru/>
- ▶ «Рождественская звезда». Текст и подтекст. Олег Лекманов.

Спасибо за внимание